

**Zeitschrift:** as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

**Herausgeber:** Archäologie Schweiz

**Band:** 30 (2007)

**Heft:** 3

## **Vorwort**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# édito as.

1995 stand ich mit einer Reisegruppe aus der Schweiz vor einem neuen archäologischen Museum in Apulien. «Scusi, scusi, signora, non si vede niente, tutto rubato», sagte die Kassierin am Eingang. In den Vitrinen lagen noch einige kümmerliche Objekte – das was von den Dieben in der Eile übersehen oder als zu minderwertig für den Wiederverkauf beurteilt worden war. Ein oder zwei Jahre später blättere ich im Eurocity zwischen Mailand und Zürich in einer italienischen Archäologiezeitschrift. Vor Bellinzona spricht mich mein Gegenüber – wir sind allein in einem 6er Abteil – an: Ob ich interessiert sei an archäologischen Objekten? Er hätte entsprechende Kontakte und könne mir weiterhelfen. In Bagdad wird 2003 unter den Augen der amerikanischen Truppen und vor laufenden Kameras von Journalisten aus der ganzen Welt das Nationalmuseum leergeräumt. Mehrere zehntausend archäologische Objekte sind noch immer verschwunden. Es muss angenommen werden, dass sie in den Antikenhandel eingeschleust und in Privatsammlungen gelangt sind.

Die Schweiz stand lange Zeit im Ruf eine Drehscheibe des illegalen Kulturgütertransfers zu sein. Heute hat sich das geändert – dank des 2005 in Kraft getretenen Kulturgütertransfergesetzes. Das Dossier dieser as.-Ausgabe stellt Ihnen die Umsetzung und den Vollzug dieses seinerzeit hart umkämpften Gesetzes vor. |

— Claire Hauser Pult

**as.** *En 1995, je me trouvais avec un groupe de voyageurs devant un nouveau musée d'archéologie en Apulie. «Scusi, scusi, signora, non si vede niente, tutto rubato», me dit la caissière à l'entrée. Dans les vitrines gisaient encore quelques misérables pièces, celles que les voleurs avaient oubliées dans leur précipitation ou qu'ils avaient jugées peu intéressantes pour la revente. Un ou deux ans plus tard, dans un train Eurocity entre Milan et Zurich, je feuillette une revue d'archéologie italienne. Avant Bellinzona, mon vis-à-vis – nous sommes deux dans un compartiment prévu pour six – me demande si je suis intéressée par des pièces archéologiques: il aurait les contacts nécessaires et pourrait m'aider à en acquérir. A Bagdad en 2003, sous les yeux des troupes américaines et devant les caméras des journalistes du monde entier, le Musée national a fait l'objet d'un gigantesque pillage. Plusieurs dizaines de milliers d'objets archéologiques ont alors disparu. On doit admettre qu'ils ont été introduits dans le marché des antiquités et ont, par la suite, gagné des collections privées.*

*Pendant longtemps, la Suisse a eu la réputation d'être une plaque tournante du transfert illégal des biens culturels. Aujourd'hui, cette situation a changé, grâce à l'entrée en vigueur en 2005 de la loi sur le transfert des biens culturels. Le dossier de ce numéro d'as. vous présente cette loi, jadis âprement combattue, et son application. |*

**as.** Nel 1995 visitai, insieme ad un gruppo dalla Svizzera, un nuovo museo archeologico in Puglia. «Scusi, scusi, signora, non si vede niente, tutto rubato», ci disse la cassiera all'entrata. Nelle vetrine erano rimasti infatti solo alcuni miseri oggetti, sfuggiti ai ladri nella fretta oppure giudicati di troppo scarso valore per essere rivenduti. Uno o due anni dopo sfogliai una rivista italiana d'archeologia sull'Eurocity da Milano a Zurigo quando, prima di Bellinzona, vengo apostrofata dal mio compagno di viaggio (eravamo soli in uno scompartimento da sei), che mi chiede se fossi interessata a reperti archeologici: lui sarebbe per l'appunto in possesso dei giusti contatti e potrebbe darmi una mano. A Bagdad nel 2003 viene saccheggiato il Museo Nazionale sotto gli occhi delle truppe americane e davanti alle telecamere di giornalisti venuti da tutto il mondo. Ancora oggi parecchie decine di migliaia di quei reperti sono irrecuperabili. Si suppone che siano finiti nel mercato d'antiquariato e da lì dispersi in varie collezioni private.

A lungo la Svizzera è stata una famosa piattaforma per il traffico illegale di beni culturali. La situazione è cambiata dall'entrata in vigore nel 2005 della legge federale sul trasferimento internazionale di beni culturali. Il dossier in questo numero di as. presenta come essa – lungamente combattuta – viene trasposta e attuata. |